

Distr.  
GENERAL

A/47/641  
S/24778  
9 November 1992  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH



مجلس الأمن  
السنة السابعة والأربعون

الجمعية العامة  
الدورة السابعة والأربعون  
البند ٦٩ من جدول الأعمال  
استعراض تنفيذ الإعلان الخاص  
بتعزيز الأمن الدولي

رسالة مؤرخة في ٤ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢ موجهة إلى  
الأمين العام من القائم بالأعمال المؤقت ليوغوسلافيا  
لدى الأمم المتحدة

أكتب إليكم بشأن الرسالة الموجهة من فخامة السيد دوبريكا كوسيتش ، رئيس جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية ، التي أحييت إليكم في ٢٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢ وعممت بعد ذلك بوصفها وثيقة من الوثائق الرسمية للجمعية العامة ومن وثائق مجلس الأمن (A/47/577-S/24711 ، المرفق) .

وقد جاء في الفقرة الرابعة من الرسالة خطأ تقني في هجاء كلمة "Hercegnovi" هرسكنوفي (وهي مدينة في الجبل الأسود) فقد وردت خطأ هكذا "Herzegovina" الهرسك .

وعليه ، يجب أن يكون نص الفقرة الرابعة من خطاب الرئيس كوسيتش على النحو التالي :

"وفي ٢٢ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢ ، احتجز أربعة أفراد من بعثة الرحلة التابعة للجماعة الأوروبية في شافنات . وقضوا حوالي ست ساعات في السجن ، وبعد أن أطلق سراحهم من السجن وأتوا إلى هرسكنوفي ، إلى إقليم جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية ، صرحوا بأن أفرادا من جيش كرواتيا أساءوا معاملتهم وأنهم يرغبون في العودة إلى هولندا ."

ونظرا لأنه من الواضح أن الخطأ ذو طابع تقني من غير شك ودون أية مدلولات سياسية على الإطلاق ، فقد أصابتنا بالدهشة رسالة الممثل الدائم للبوسنة والهرسك المؤرخة في ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢ (A/47/662-S/24754) والتي تحتوي على اتهامات شديدة السخافة ضد جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية فيما يتعلق بادعاءاتها الإقليمية المزعومة في البوسنة والهرسك .

وأود الإشارة ، في هذا الصدد ، إلى أن برلمان جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية والرئيس دوبريكا كوسيتش ورئيس الوزراء ميلان بانيتش قد ذكروا في عدد من المناسبات أن جمهورية يوغسلافيا الاتحادية ليس لها أية مطامح إقليمية في البوسنة والهرسك وأنها على استعداد لاحترام أية تسوية سياسية تتوصل إليها ، عن طريق التفاوض ، جميع الدول الثلاث المكونة للبوسنة والهرسك .

وسأغدو ممتنا لو تفضلتم بتعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من الوثائق الرسمية للجمعية العامة في إطار البند ٦٩ من جدول الأعمال ومن وثائق مجلس الأمن . وسيكون من دواعي تقديري أيضا أن تصوبوا رسالة الرئيس كوسيتش وتعمموها بوصفها وثيقة من الوثائق الرسمية للجمعية العامة في إطار البند ٦٩ من جدول الأعمال ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) دراغومير ديوكيتش

السفير

والقائم بالأعمال بالنيابة

-----